

**Turkish transcript:**

Amherst' tan sevgiler! Modern Türk Edebiyatı hakkında konuşmak istiyoruz şimdi. Modern Türk Edebiyatında öykü, roman, şiir, deneme, eleştiri gibi her türlü edebiyat türünü bulabilirsiniz. Ve ben kesinlikle şuna inanıyorum ki her birey Türk edebiyatında mutlaka kendini yansıtan, kendinden bir parça bulabileceği bir eser bulabilir ve okuyabilir. Çok ünlü şairlerimiz ve yazarlarımız var Türk Edebiyatında. Birkaç tanesinden özellikle bahsetmek istiyorum. Şairlerden bahsetmek gerekirse Nazım Hikmet, Orhan Veli ve Atilla İlhan. Vatan sevgisi, aşk, tutku, yalnızlık... Bütün insan duygularıyla ilgili şiirler bulabilirsiniz Türk Edebiyatında. Özellikle Nazım Hikmet'i mutlaka dinlemenizi tavsiye ederim.

Bunun dışında romanla ilgili konuşmak gerekirse, özellikle Cumhuriyet sonrası Türk Edebiyatında insan ilişkileri ve toplumun her kesiminin yansıtılması edebiyatın vazgeçilmezlerinden biri oldu ve bu hala devam ediyor. Amerika'daki köy hayatıyla Türkiye'deki köy hayatı birbirinden çok farklıdır. Türkiyedeki köy hayatını yaşamadan okumadan bilemezsiniz ve dolayısıyla köy kültürüyle ilgili fikir almak istiyorsanız Yakup Kadri'nin Yaban'ını okuyabilirsiniz. Köylü ve aydın çelişmesini çok iyi yansıtır Türkiye'deki. Bunun dışında sonsuza kadar sürecek bir aşkı okumak isterseniz Sabahattin Ali'nin Kürk Mantolu Madonna'sını okuyabilirsiniz ve belki de Madonna'ya siz bile aşık olabilirsiniz o betimlemelerden sonra. Bunun dışında Yaşar Kemal'in İnce Memed'ini okursanız kendinizi Adana'da bulabilirsiniz; Çukurova'da 40 derece güneşin altında ekin biçerken, etrafınız sivrisinekler tarafından çevrelenmişken kendinizi bulabilir ve bunu gerçekten hissedebilirsiniz, çünkü Yaşar Kemal betimlemeleriyle ünlüdür ve okurken gerçekten size hissettirir. Film izlemekten daha büyük bir zevk verir size Yaşar Kemal okumak. Bunun dışında daha çok ruhsal çözümler ve bilinçaltıyla ilgili romanlar okumak isterseniz Yusuf Atılgan, Oğuz Atay ve Tezer Özlü okuyabilirsiniz.

Çok ünlü kadın yazarlarımız var Türk Edebiyatı'nda; Pınar Kür, Tomris Uyar, Tezer Özlü, Nezihe Meriç gibi. Bunlar daha çok birey-toplum ilişkisi, toplumsal kültürel değişiklikler ve kadın cinselliği üzerine yazarlar. Onun dışında Nobel Edebiyat ödüllü yazarımız Orhan Pamuk'un da içinde bulunduğu bir grup yazarımız; Selim İleri, Demir Özlü gibi, sanatçıların ve siyasi eylemlere katılan insanların psikolojik yaşantılarını anlatır bize. Ve kendinizi onlar gibi hissedebilirsiniz. Dolayısıyla Türk Edebiyatı'nda hoşunuza gidebilecek pek çok eser bulabileceğinizden eminim!

**English translation:**

Love from Amherst! Now we would like to talk about modern Turkish literature. In modern Turkish literature you can find every genre such as story, novel, poem, essay, criticism. And I certainly believe that each individual can find and read a literary work

reflecting himself, in which he can find a part of himself. We have very famous poets and writers in Turkish literature. I would like to mention a few of them in particular. Nazim Hikmet, Orhan Veli and Atilla İlhan are some of our poets. Patriotism, love, desire, loneliness... You can find all human emotions in Turkish literature. I particularly recommend Nazim Hikmet.

Apart from this, in terms of novels, especially [since the founding of] the Republic, reflecting each segment of society has been an indispensable part of Turkish literature, and this is still the same. Rural life in the U.S and in Turkey are very different from each other. You cannot know about rural life in Turkey without living it, and therefore, if you want to learn about rural life in Turkey you can read *Yaban* by Yakup Kadri. It describes very well the contrast between countrymen and intellectuals. Apart from that, if you want to read about a love that is perpetual, you can read *Kürk Mantolu Madonna* by Sabahattin Ali, and you may even fall in love with Madonna after all those descriptions. Apart from that, if you read *İnce Memed* by Yaşar Kemal, you can find yourself in Adana, in Çukurova under 100 degrees Fahrenheit, surrounded by mosquitoes, and you really feel it because Yaşar Kemal is famous for his descriptions and he makes you feel! Reading his work gives you much more pleasure than watching a movie. Apart from that, if you like to read about psychological analysis and the subconscious, you can read Yusuf Atılgan, Oğuz Atay and Tezer Özlü.

We have very famous female writers in Turkish literature such as Pınar Kür, Tomris Uyar, Tezer Özlü, Nezihe Meriç. They mostly write about the relations between individual and society, social and cultural changes and women's sexuality. Apart from that, a group of our writers, including our Nobel Prize-winning writer Orhan Pamuk, Selim İleri, and Demir Özlü, explain the psychological life of artists and people involved in political actions. You can feel like them! Consequently, I'm sure that you can find a lot of works that you may like in Turkish literature.

**About CultureTalk:** CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.